

Thứ Sáu, 25-12-2026. Năm B
Đại Lễ Chúa Giáng Sinh

Ga 1, 1-18

John 1:1-18

Chúng tôi đã nhìn thấy vinh quang của Người (Ga 1,14)

On Christmas Day, our thoughts naturally turn to the familiar stories about shepherds and angels and a manger and no room at the inn. We feel the warmth of that “silent night” and take comfort in knowing that Jesus has come into the world as a little child.

But the Gospel reading for today’s Mass takes us in a different direction. On a day when we might be tempted to focus only on the manger, St. John raises our vision to the glory of God. He tells us that the child in that manger is the eternal Word through whom the entire universe came to be. He reveals that this Word was “in the beginning with God” and “was God” (John 1:2, 1). And not only did this Word become flesh and dwell among us, but John and his companions actually “saw his glory” (1:14).

Still, none of the apostles were in Bethlehem on Christmas. So just what was the “glory” that they saw? They saw a carpenter whose voice could calm a raging storm and whose touch could heal the sick and raise the dead. A rabbi skilled in storytelling who taught with divine authority. A friend of sinners whose very presence moved them to repentance. A prophet who defended the poor and called out the hypocrisy of the elite. And most powerfully, they saw the Son of God, beaten and crucified, who conquered death three days later and then ascended to the heavens from which he came.

Vào ngày Giáng Sinh, suy nghĩ của chúng ta thường hướng về những câu chuyện quen thuộc về những người chăn chiên, các thiên thần, máng cỏ và việc không có chỗ ở trong quán trọ. Chúng ta cảm nhận được sự ấm áp của “đêm tĩnh lặng” và an ủi bản thân khi biết rằng Chúa Giêsu đã đến thế gian như một hài nhi.

Nhưng bài đọc Tin Mừng trong Thánh Lễ hôm nay lại đưa chúng ta đến một hướng khác. Vào một ngày mà chúng ta có thể bị cám dỗ chỉ tập trung vào máng cỏ, Thánh Gioan lại nâng tầm nhìn của chúng ta lên vinh quang của Thiên Chúa. Ngài cho chúng ta biết rằng hài nhi trong máng cỏ đó là Ngôi Lời vĩnh hằng, nhờ đó mà toàn thể vũ trụ được tạo thành. Ngài tiết lộ rằng Ngôi Lời này “ở cùng Thiên Chúa từ ban đầu” và “là Thiên Chúa” (Ga 1:2, 1). Và không những Ngôi Lời này đã trở thành xác thịt và ở giữa chúng ta, mà Gioan và các môn đệ của ngài còn “đã thấy vinh quang của Người” (1,14).

Tuy nhiên, không một tông đồ nào ở Bêlem vào ngày Giáng Sinh. Vậy thì “vinh quang” mà họ thấy là gì? Họ đã thấy một người thợ mộc có giọng nói có thể làm dịu cơn bão dữ dội và có thể chữa lành người bệnh và làm sống lại người chết. Một vị giáo sĩ Do Thái tài giỏi kể chuyện, người giảng dạy với uy quyền thiêng liêng. Một người bạn của những người tội lỗi, người mà chỉ sự hiện diện của Ngài thôi cũng khiến họ ăn năn. Một vị tiên tri bênh vực người nghèo và vạch trần sự giả hình của giới thượng lưu. Và mạnh mẽ hơn cả, họ đã thấy Con Thiên Chúa, bị đánh đập và đóng đinh trên thập tự giá, nhưng đã chiến thắng cái chết ba ngày sau đó và thăng thiên về nơi Ngài đã đến.

This was the glory of God that John and the other disciples saw. They didn't see it all at once, and sometimes they didn't recognize it at all. But because they stayed close to Jesus, the light of his glory gradually dawned on them.

Today, as you kneel before the crèche and the cross, ask Jesus to reveal his glory to you. You won't see it all, but you can catch glimpses, like shards of light shining in your heart: the glory of a God who is faithful to his promises, who forgives sins, who is all-holy and all-powerful, and who loves us enough to enter our world as one of us and offer himself for our salvation.

May you all have a blessed, grace-filled Christmas!

“Jesus, show me your glory!”

Đây là vinh quang của Thiên Chúa mà Gioan và các môn đệ khác đã thấy. Họ không thấy tất cả cùng một lúc, và đôi khi họ không nhận ra điều đó chút nào. Nhưng vì họ luôn ở gần Chúa Giêsu, ánh sáng vinh quang của Ngài dần dần soi rọi họ.

Hôm nay, khi bạn quỳ gối trước hang đá Giáng Sinh và thập tự giá, hãy cầu xin Chúa Giêsu bày tỏ vinh quang của Ngài cho bạn. Bạn sẽ không thấy tất cả, nhưng bạn có thể thoáng thấy, như những mảnh ánh sáng chiếu rọi trong trái tim bạn: vinh quang của một Thiên Chúa trung tín với những lời hứa của Ngài, tha thứ tội lỗi, thánh khiết và toàn năng, và yêu thương chúng ta đủ để bước vào thế gian như một trong chúng ta và hiến dâng chính mình để cứu rỗi chúng ta.

Chúc tất cả mọi người một mùa Giáng sinh an lành và tràn đầy ân sủng!

Lạy Chúa Giêsu, xin cho con thấy vinh quang của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.